



THE CANADA GAZETTE LA GAZETTE DU CANADA

OTTAWA, FRIDAY, MAY 29, 1953

OTTAWA, VENDREDI 29 MAI 1953

PROCLAMATION

ELIZABETH R

CANADA

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas QUEEN, Defender of the Faith.

To ALL To WHOM these Presents shall come or whom the same may in anywise concern,
GREETING:

A PROCLAMATION

STUART S. GARSON, } WHEREAS the Prime
Attorney General, } Ministers and other
Canada. } representatives of Commonwealth countries assembled in London in the month of December, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty-two, considered the form of Our Royal Style and Titles, and, recognizing that the present form is not in accordance with present constitutional relations within the Commonwealth, concluded that, in the present stage of development of the Commonwealth relationship, it would be in accord with the established constitutional position that each member country should use for its own purposes a form suitable to its own particular circumstances but retaining a substantial element common to all;

AND WHEREAS the said representatives of all the Commonwealth countries concerned agreed to take such action as is necessary in each country to secure the appropriate constitutional approval for the changes then envisaged;

AND WHEREAS, in order to give effect to the aforesaid conclusions, the Parliament of Canada, under and by virtue of An Act respecting the Royal Style and Titles, assented to on the eleventh day of February, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty-three, has assented to the issue by Us of Our Royal Proclamation under the Great Seal of Canada establishing for Canada the Style and Titles hereinafter set forth in lieu of the Style and Titles at present appertaining to the Crown:

75162

PROCLAMATION

ELIZABETH R

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires britanniques au delà des mers, Défenseur de la Foi.

A TOUS CEUX À QUI les présentes parviendront ou qu'elles pourront de quelque manière concerner,—SALUT:

PROCLAMATION

STUART S. GARSON, } CONSIDÉRANT que
Procureur général, } les premiers ministres
Canada. } et autres représentants
des pays du Commonwealth, réunis à Londres en décembre mil neuf cent cinquante-deux, ont étudié la forme de Notre désignation et de Nos titres royaux et, conscients que la forme actuelle n'est pas en harmonie avec les relations constitutionnelles courantes à l'intérieur du Commonwealth, ont conclu que, au présent stade de développement des relations dans le Commonwealth, il serait conforme à la situation constitutionnelle établie que chaque pays membre employât, pour ses propres fins, une forme appropriée à ses conditions spéciales, tout en retenant un important élément qui soit commun à tous;

CONSIDÉRANT que lesdits représentants de tous les pays du Commonwealth intéressés sont convenus de prendre les mesures nécessaires, dans chaque pays, en vue d'obtenir l'agrément constitutionnel pertinent pour les changements alors envisagés;

ET CONSIDÉRANT QUE, pour donner effet aux conclusions susdites, le Parlement du Canada, aux termes et en vertu d'une Loi sur la désignation et les titres royaux, sanctionnée le onzième jour de février en l'an de grâce mil neuf cent cinquante-trois, a acquiescé à la publication par Nous de Notre proclamation royale sous le grand sceau du Canada, établissant, quant au Canada, la désignation et les titres énoncés ci-dessous, au lieu de la désignation et des titres appartenant actuellement à la Couronne:

Now Know YE that by and with the advice of Our Privy Council for Canada We do by this Our Royal Proclamation establish for Canada Our Royal Style and Titles as follows, namely, in the English language:

"Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith"

And in the French language:

"Elizabeth Deux, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi".

OF ALL WHICH Our Loving Subjects and all others whom these Presents may concern are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

GIVEN the Twenty-eighth day of May in the Year of Our Lord One thousand nine hundred and fifty-three and in the Second Year of Our Reign.

By Her Majesty's Command,

LOUIS S. ST. LAURENT.

Prime Minister of Canada.

GOD SAVE THE QUEEN

(Great Seal of Canada)

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
Queen's Printer and Controller of Stationery
Ottawa

SACHEZ DONC MAINTENANT que de et par l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada Nous établissons, quant au Canada, par Notre présente proclamation royale, Notre désignation et Nos titres royaux ainsi qu'il suit, savoir, dans la langue française:

"Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi"

Et dans la langue anglaise:

"Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith".

DE CE QUI PRÉCÈDE, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

EN FOI DE QUOI Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada.

DONNÉ ce vingt-huitième jour de mai en l'an de grâce mil neuf cent cinquante-trois, le second de Notre Règne.

Par ordre de Sa Majesté,

Le premier ministre du Canada,

LOUIS-S. ST-LAURENT

DIEU SAUVE LA REINE

(Grand Sceau du Canada)

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie
Ottawa